ANNEX II

IN VIVO-DERIVED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORT, COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 89/556/EEC

PRILOGA II

ZARODKI DOMAČEGA GOVEDA, PRIDOBLJENI IN VIVO, ZA UVOZ, ZBRANI V SKLADU Z DIREKTIVO SVETA 89/556/EGS

Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor
Name
Address
Postal code

I.2.
I.2.a.Local reference number:

I.3. Central Competent Authority

I.4. Local Competent Authority

I.5. Consignee
Name
Address
Postal code

I.6.

I.7.Country of origin ISO code | I.8. Region of origin Code | I.9. Country of destination ISO code | I.10. Region of destination Code

I.11. Place of origin
Embryo team ☐
Name Approval number
Address
Name Approval number
Address
Name Approval number
Address

I.12. Place of destination
Holding ☐ Embryo team ☐ Approved body ☐
Name Approval number
Address
Postal code

I.13.

I.14. Estimated date and time of arrival

I.15. Means of transport
Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway wagon ☐
Road vehicle ☐ Other ☐
Identification:
Documentary references:

I.16.

I.17.

I.18. Description of commodity

I.19. Commodity code (HS code)

I.20.Quantity

I.21.

I.22. Number of packages

I.23. Identification of container/Seal number

I.24.

I.25. Commodity certified for
Artificial reproduction ☐

I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU ☐
3rd country ISO code

I.27. For import or admission into EU ☐
Definitive import ☐

I.28. Identification of the animals/products

Species (Scientific name) Identification mark Category Approval number of the team

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke

I.1. Pošiljatelj
Ime
Naslov
Poštna koda

I.2.

I.2.a. Lokalna referenčna številka:

I.3. Osrednji pristojni organ

I.4. Lokalni pristojni organ

I.5. Prejemnik
Ime
Naslov
Poštna koda

I.6.

I.7. Država izvora ISO koda | I.8. Regija izvora Koda

I.9. Namembna država ISO koda | I.10. Namembna regija Koda

I.11. Kraj izvora/Območje nabiranja
Skupina za zbiranje zarodkov ☐
Ime Številka odobritve
Naslov
Ime Številka odobritve
Naslov
Ime Številka odobritve
Naslov

I.12. Namembni kraj
Gospodarstvo ☐ Skupina za zbiranje zarodkov ☐ Odobreni organ ☐
Ime Številka odobritve
Naslov
Poštna koda

I.13.

I.14. Predvideni datum in čas prispetja

I.15. Prevozno sredstvo
Letalo ☐ Ladja ☐ Železniški vagon ☐
Cestno prevozno sredstvo ☐ Drugo ☐
Identifikacija:
Dokumentarne reference:

I.16.

I.17.

I.18. Opis blaga

I.19. Koda blaga (CN koda)

I.20. Število/količina

I.21.

I.22. Število pakiranj

I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke

I.24.

I.25. Blago s spričevalom za
Umetna reprodukcija ☐

I.26. Za tranzit v tretjo državo čez EU ☐
Tretja država ISO koda

I.27. Za uvoz ali dostop v EU ☐
Dokončni uvoz ☐

I.28. Identifikacija blaga
Vrsta (Znanstveno ime) Identifikacijska oznaka Kategorija Številka odobritve skupine

COUNTRY
DRŽAVA

In vivo-derived bovine embryos
Goveji zarodki, pridobljeni in vivo

Part II: Certification/ *Del II: Potrdilo*

II. Health information *Podatki o zdravstvenem stanju*	II.a. Certificate reference number *Referenčna številka spričevala*	II.b. Local reference number *Lokalna referenčna številka*

I, the undersigned, official veterinarian of the Government of

……..……, (insert name of exporting country)

Podpisani uradni veterinar Vlade ……..…… (vstaviti ime države izvoznice)

certify that:
potrjujem, da:

1.1. the embryo collection team identified above:
- has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;
- carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;
- is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.

je zgoraj navedena skupina za zbiranje zarodkov:
- *bila odobrena v skladu s poglavjem I Priloge A k Direktivi 89/556/EGS;*
- *izvedla zbiranje, predelavo, shranjevanje in prevoz zgoraj opisanih zarodkov v skladu s poglavjem II Priloge A k Direktivi 89/556/EGS;*
- *najmanj dvakrat na leto predmet inšpekcijskega nadzora uradnega veterinarja.*

1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:
Zarodki za izvoz so bili zbrani v državi izvoznici, ki je bila po uradnih ugotovitvah:

1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their collection;
prosta goveje kuge 12 mesecev neposredno pred zbiranjem;

1.2.2.

1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period(1),
ali prosta slinavke in parkljevke 12 mesecev neposredno pred zbiranjem in v tem obdobju ni opravila cepljenja proti slinavki in parkljevki([1]),

1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and
- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;
- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and
- the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected(1).

ali ni bila prosta slinavke in parkljevke 12 mesecev neposredno pred zbiranjem in/ali je v tem obdobju opravila cepljenje proti slinavki in parkljevki, ter

- *zarodki niso bili obdelani s tehniko prodiranja skozi ovojnico jajčne celice;*
- *zarodki so bili shranjeni v odobrenih razmerah vsaj 30 dni neposredno po zbiranju in*
- *samice donorke prihajajo s kmetijskih gospodarstev, kjer v 30 dneh pred zbiranjem nobena žival ni bila cepljena proti slinavki in parkljevki in nobena žival dovzetne vrste v 30 dneh pred zbiranjem zarodkov in vsaj 30 dni potem ni kazala kliničnih znakov slinavke in parkljevke([1]).*

1.3.

1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,

po uradnih ugotovitvah v premeru 10 kilometrov okoli prostorov, v katerih so bili zbrani in predelani zarodki za izvoz, 30 dni neposredno pred zbiranjem in pri zarodkih, potrjenih v skladu s točko 1.2.2.2, tudi 30 dni po zbiranju ni bilo pojava slinavke in parkljevke, epizootske hemoragične bolezni, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift ali pljučne kuge govedi,

1.3.2. From the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.

po uradnih ugotovitvah so bili v času od zbiranja do 30 dni po njem (ali pri svežih zarodkih do dneva odpošiljanja) zarodki za izvoz stalno shranjeni v odobrenih prostorih, okoli katerih v premeru 10 kilometrov ni bilo pojava slinavke in parkljevke, vezikularnega stomatitisa ali mrzlice doline Rift,

1.4. The donor females:

Samice donorke:

1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

so bile 30 dni neposredno pred zbiranjem zarodkov za izvoz v prostorih, okoli katerega v premeru 10 kilometrov po uradnih ugotovitvah ni bilo pojava slinavke in parkljevke, bolezni modrikastega jezika, epizootske hemoragične bolezni, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift ali pljučne kuge govedi;

1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;

na dan zbiranja niso kazale nikakršnih kliničnih znakov bolezni;

1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:

- which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,
- which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,
- which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
- in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

so šest mesecev neposredno pred zbiranjem bivale na ozemlju države izvoznice v največ dveh čredah:

- *ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti tuberkuloze,*
- *ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti bruceloze,*
- *ki sta bili prosti enzootske goveje levkoze ali v katerih nobena žival v prejšnjih treh letih ni pokazala kliničnih znakov enzootske goveje levkoze,*
- *v katerih nobena žival v prejšnjih 12 mesecih ni pokazala kliničnih znakov infekcioznega bovinega rinotraheitisa/infekcioznega pustularnega vulvovaginitisa.*

1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees(3):

Zarodki za izvoz izpolnjujejo naslednja dodatna zagotovila([3]):

1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease(1),

ali so bili zbrani v državi izvoznici, ki je po uradnih ugotovitvah prosta bolezni akabane([1]),

1.5.2. or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease(1), and

– the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;

– the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and

– the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection(1) and giving negative results.

ali so bili zbrani v državi izvoznici, ki po uradnih ugotovitvah ni prosta bolezni akabane([1]), in

– *niso bili obdelani s tehniko prodiranja skozi ovojnico jajčne celice;*

– *so bili shranjeni v odobrenih razmerah vsaj 30 dni neposredno po zbiranju in*

– *na vzorcu krvi samic donork, odvzetem najmanj 21 po zbiranju[(1)], je bil opravljen test serumske nevtralizacije na bolezen akabane, katerega rezultat je bil negativen.*

1.6. The embryos to be exported were conceived by artificial insemination using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC(4) or by the competent authority of a Member State of the European Community.

Zarodki za izvoz so bili spočeti z umetno oploditvijo s semenom iz osemenjevalnih središč ali skladiščnih centrov, ki jih je pristojni organ države, navedene v Prilogi I k Odločbi Komisije 2004/639/ES[(4)], ali pristojni organ države članice Evropske skupnosti odobril za zbiranje, predelavo in/ali skladiščenje semena.

Notes

(1) Delete as appropriate.
(2) [Box reference no. I.28 in Part I]:
Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.
Category: specify if a) penetration or b) non penetration of *zona pellucida.*
Approval number of the team: to be filled in if different from box no.I.11.
(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
(4) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.
(5) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.

Opombe

(1) Neustrezno prečrtaj.
(2) [Referenčna št. polja I.28 v delu I]:
Identifikacijska oznaka: glede na identifikacijo slamice krav donork in datum zbiranja.
Kategorija: navedite, ali z a) prodiranjem ali b) neprodiranjem skozi ovojnico jajčne celice.
Številka odobritve skupine: napiše se, če je drugačna od številke polja I.11.
(3) Glej opombe za zadevno državo izvoznico v Prilogi I k Odločbi 2006/168/EC.
(4) UL L 292, 15.9.2004, str. 21.
(5) Podpis in žig morata biti drugačne barve kakor tisk.

NB: This certificate must:

(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
(b) be made out to a single consignee;
(c) accompany the embryos in the original;

Pomni: Spričevalo mora biti:

(*a) sestavljeno vsaj v enem uradnem jeziku namembne države članice in države članice, kjer bodo zarodki vstopili na ozemlje Skupnosti;*
(b) sestavljeno za enega prejemnika;
(c) priloženo zarodkom v izvirniku.

Official veterinarian

Name (in Capital): Qualification and title
Date: Signature:
Stamp

Uradni veterinar

Ime (s tiskanimi črkami): *Kvalifikacija in naziv:*
Datum: *Podpis:*
Žig: